

Tzeltal de Oxchuc: Bible for 1 Tesalonicenses
Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at <https://unfoldingword.bible/ult/>.

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

You are free to:

Share — copy and redistribute the material in any medium or format. Adapt — remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

Under the following conditions:

Attribution — You must attribute the work as follows: "Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>."

Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.

ShareAlike — If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original. No additional restrictions — You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Notices:

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.



1 Tesalonicenses

1 SPATJIBAL OT'ANIL¹Pablo,Silvano sok Timoteo, ta stojol te ch'uunjeletik yu'un te tesalonicenses ta swenta te Dios Tatil sok te Jkajwaltik Jesucristoe. Te lomal k'inal sok te yutsil yot'an te Diose ayuk me ta atojolik.TE BIT'IL AY TE XKUXINELIK TE TESALÓNICAETIKE ²Ya me jkalbeytik wokol te Jkajwaltik ta spasil ora ta awentaik; ya jk'opontik Dios ta atojolik, ³Ma me ba xkomotik ta yalbeyel wokol te Jtatik Dios ta atojolik, yu'un te xch'uunjel awot'anik, te awat'elik te apasojik sok xk'uxul awot'anik sok te ay smalib awu'unik te beluk chapal yu'un te Jkajwaltik Jesucristoe.⁴Jkermanotak te k'uxex ta yot'an te Diose. ⁵Jna'ojtik stojol te bit'il ik'bilex yu'un te Diose, te bit'il tal ta atojolik te yach'il k'ope, ma me jauk nax ta jk'optik, yich'oj me tel yu'el ta swenta te Ch'ul Espiritue sok te ja smeilelil k'op stukele. Janix me jich la ana'ik stojol te bit'il ay te jtaletik ta atojolik ta swenta te bayal k'uxex ta jkot'ane.⁶Te ja'exe la me anopbotik te jtaletik sok te stalel te Jkajwaltike, te k'alal yak ta k'axel awokolik a, binax awot'anik ta swenta te Ch'ul Espiritu te la awich'ik te sk'op te Jkajwaltike. ⁷Jich yu'un jich la awak'ik ta ilel te beluk lek ta pasel ta stojol te ch'uunjeletik ta Macedonia sok ta Acaya. ⁸Melel le' lok' bael ta atojolik te sk'op te Jkajwaltike, ma me jauk nax chikan ta sk'inal Macedonia sok Acaya, janix me jich pujk'ix bael ta spamal balumilal te xch'uunjel awot'anik ta stojol te Jkajwaltik Diose. Jich yu'un mayuk beluk ya jkaltik xan ak'oplalik. ⁹Melel jaik nix la xcholikix, te bit'il bayal sbujts' awot'anik la awik'otik ta atojolik sok janix jich ya xcholik te bit'il la awik'teyik te lok'ombaetike, yu'un ja la ach'uunik te Diose, swenta yu'un la awak' abai ta abatinel yu'un te kuxul Dios te ja smeilelil stukele. ¹⁰Yakik ta yalel te ja yakatik ta smaliyel te Nich'anil te ya xtal ta ch'ulchane, te ja Dios te mach'a la xcha'kuses tel ta aelmeletike. Ja te Jesús, te mach'a ya slok'esotik ta woklajel te nopol ya xtalixe.

2 TE YAT'EL PABLO TA LUM TESALÓNICA¹Melel ja'atik nix ana'ojik stojol jkermanotak te bit'il ma jontolok te tal jkiltikexe, ²Ana'ojik te k'ax jwokoltik sok te la jkich'tik k'exlantesel ta bay lum Filipo. Jauk me to ma ba xiw jkot'antik ta swenta Dios te la jcholtik te lek yach'il k'op yu'un te Dios te k'alal ay bayal jwokoltik a. ³Te tak'uyel te la jkak'beyexe, smeilelil me, slekial me sok ma me lotiluk. ⁴Ja me yu'un te la jkich'tik pasel ta prueba swenta yu'un tsabil ya xk'ootik ta stojol te Diose, jich me la stak' yak'botik jcholtik te lek yach'il k'ope. Ma me ya xk'opojotik ta swenta te lek ya yilotik te ants-winetike, ja me ya jk'antik te lek ya yilotik te Diose. Te ja ya sna'botik spasil te beluk ay ta jkot'antike. ⁵Ja yu'un te mayuk bin ora te janax lek k'opojotik ta atojolik ta swenta te ya ach'uunik sok te janax ya jlok'estik tak'intik a, ja testigo jku'untik te Diose. ⁶Sok ma jauk nax ya jk'antik te ich'bilotik ta muk' ta stojol te ants-winetike, jich nix ta atojolik sok ta stojolik te yantike. Te jo'otike la stak' te lajuk jk'antik te yakuk awak'botik te beluk ya xtuun jku'untik melel wolwanej puk k'opotik ta swenta te Cristoe. ⁷Jauk me to te jo'otike k'ax k'ux la jkaiyitkex jich te bit'il te tul ants te ya xk'uxtay te ya'altake. ⁸Janix jich uuk te jo'otike, te bayal k'ux la jkaiyitkex ta jkot'antik. Binax jkot'antik te la jcholtik ta atojolik te lek yach'il k'ope, ma jauk nax te lek yach'il k'op yu'un te Diose, janix jich te la ana'botik te jkuxineltike. Melel bayal k'ux la jkaiyitkex. ⁹Janix me ya ana'ik jkermanotak, te bit'il at'ejotik sok te la jkak'betik yipale. At'ejotik me k'aal ta ajk'ubal swenta yu'un ma me la jkak'tik awokolik, te k'alal yakotik ta xcholel a te lek yach'il k'op yu'un te Diose. ¹⁰Ja'ex me testigoex sok te Dios te bit'il ch'ultesbilotik, te toj ayotik sok te mayuk beluk amen la jpastik ta atojolik te ch'uunjelexe. ¹¹Janix jich ya ana'ik te jo'otike, la jtak'uytikex sok te la jmuk'testik k'inal awaiyik ta tulutul, jich te bit'il jun tatil te ya stak'uy te snich'nabe. ¹²Janix jich la jkalbeyex te bit'il toj me ya xbeenex jich te bit'il ya sk'an te Diose, te la yik'ex ta bay te ajwalinel yu'un sok ta bay te yutsilal te Diose. ¹³Ja ta swenta in to te ya jkalbeytik bayal wokol te Dios ta jujun k'aal. Melel te k'alal la ach'uunik te sk'op te Dios te la jcholtike, la ach'uunik jich te bit'il janix sk'op a te Diose, ma ba jich te bit'il sk'op te ants-winike. Jai k'op to ja te ya x-at'ej ta stojol te mach'a ya xch'uune. ¹⁴Melel jkermanotak jich k'oatikix te bit'il te ch'uunjeletik yu'un te Dios ta bay lum Judea ta swenta te Cristo Jesuse. Janix jichex uuk k'ax awokolik jich nix te bit'il k'ax swokolik te alumalike, jich te bit'il kax swokolik yu'un uuk te judioetike. ¹⁵Janix te judioetik te la smilik te Jkajwaltik Jesús sok la smilik te alwanejetik yu'un te Diose. Janix te judioetik te la slok'esotiktele. Ma me ya spasik te beluk ya sk'an yot'an te Diose. Sok cha'lam yot'anik ta stojol te ants-winetike. ¹⁶Jaik nix me ya skomotik te ya jcholbeytik te yan lumetik swenta yu'un ya staik te skolelike. Jich yak ta esmajel smulik. Jich ta slajibal ya me xtal tulan yilimba te Dios ta stojolik.TE PABLO YOT'AN XAN YIL TE CH'UUNJELETIK TA LUM TESALÓNICA ¹⁷Jkermanotak ay me jun-chebukix k'aal te ma ya jkilbeyex asitike, jauk me to ma ba ch'ayematik ta jkot'antik. Jich yu'un te jo'otike bayal sk'oplal ta jkot'antik te yakuk jkilbeyex xan te asitike. ¹⁸Melel k'an talukotikix ta atojolik jauk me to te jo'on Pabloone bayal buelta k'an talukon jauk me to te Satanase la skomon. ¹⁹Melel ¿beluk ya jmaliy xan te pajel chaweje, ja bal te sbujts' jkot'ane o ja bal te korona te bayal yutsilal ta sit yelow te Jkajwaltik Jesucristo te kalal ya xtale? ¿Ma ba jichukex te bit'il yantike? ²⁰Melel ja'ex te bayal awutsilalik sok te bayal sbujts' jkot'antik awu'unike.

3 ¹Jich yu'un, te k'alal ma xju'ix jku'untik a te ya jk'an jna'tik stojol te bit'il ayexe, la noptik te ya xjlotik ta bay lum Atenas. ²La jtikuntik bael te Timoteo, te ja jkermanotik te yichoj yat'el yu'un te Diose ta swenta xcholel te lek yach'il k'op yu'un te Cristoe, swenta yu'un ya smuk'tesbeyex te awot'anik sok te ya yich' yip te xch'uunjel awot'anike. Jich la jpastik in to swenta yu'un te manchuk ya xchebaj awot'anik ta swenta te wokoliile ³Melel ana'ojik stojol te ja yu'un te tsabilotike. ⁴Jich te bit'il la jkalbeyex ta jamal, te k'alal joinejex a, te le' nopol ya xk'axix a te jwoloktike, jich me k'ot ta pasel ta jtojoltik, jich te bit'il ana'ojikixe. ⁵Ja ta swenta in to te ma ju'ix jku'un smaliyel te ya jkaiy stojol te bit'il ayexe, te la la tikun tel te Timoteo, yu'un jich me ya stak' jna' stojol te bit'il ay te xch'uunjel awot'anike. Ja yakon ta me'el-ot'an yu'un teme la awich'ik lo'layel yu'un te pukuje jich me jontol ch'ay a te jkat'el abi. ⁶Jauk me to te k'alal sujtel te Timoteo ta jtojoltik, la

yalbotik te ay te xch'uunjel awot'anik sok te ay xk'uxul awot'anike. La yalbotik, te ma ba ch'ayemotik ta awot'anik sok te binax awot'anik te yakuk awilbotik jstik ta yan buelta jich te bit'il binax jkot'antik yakuk jkilbeyex a sitik uuk te ja'exe. ⁷Ja yu'un jkermanotak, binax jk'otantik ta atojolik yu'un te la jna'tik stojol te ay xch'uunjel awot'anike, manchuk teme ay yobolil jbatik ta k'inale sok teme ayotik ta woklajele. ⁸Jich yu'un ay smuk'ul jkot'antik ta atojolik teme ma pejksaj awot'anik ta stojol te Jkajwaltike. ⁹¿Bit'il ya sk'an ya jkaltik wokol ta stojol Dios ta swentaik, te bit'il k'axem to xan bujts'najem jkot'antik awu'unik ta stojol ta Diose? ¹⁰K'aal ta ajk'ubal ya jk'opontik te Jkajwaltik swenta yu'un ya jk'antik jkiltik te sit-awelawike sok ya jkak'beyex ana'ik te beluk ay to sk'an yu'un te xch'uunjel awot'anike. ¹¹Te Jtatik Dios sok te Jkajwaltik Jesucristoe, ja me ya skoltayotik ta beel swenta yu'un te ya xba jkiltikexe. ¹²Ja me ya jk'anbeytik te Jkajwaltik te yakuk xmuk'ub te xk'uxul ot'anil sok te yakuk x-esmaj ta atojolik sok ta stojolik uuk te yantike sok ta spisil ants-winetik jich te bit'il kux ya jkaiytikexe. ¹³Janix jich ya jk'anbeytik te Dios te yakuk yich' yip awot'anik te manchuk ayuk mulil ta atojolik sok te ch'ultesbilukex me ta stojol te Jtatik Dios, te k'alal ya xtal te Jkajwaltik Jesús sok spisil te mach'a ch'ultesbilike.

4 TE KUXLEJAL TE LEK YOT'AN YU'UN TE DIOSE¹Ta slajibal jkermanotak, ya jk'anbeyex te yakuk awak'beyik yipal ta stojol te Jkajwaltik Jesuse. Jich te bit'il la jnop'testikex te ya sk'an xkuxinatik sok te bit'il lekuk yot'an ta atojolik te Diose, janix jich te bit'il yakatik ta spasele, k'axem to xan me ya apasik a. ²Melel ana'ojik te beluk la jkak'tik anopik ta swenta te Jkajwaltik Jesuse. ³Ja in to ja sk'anjel yot'an te Diose: Te ya ach'ultes abaik sok te yakuk ak'ej abaik lok'el tel ta swenta te mulil yu'un te abak'etalike; ⁴Ta tulutul akame sna' xk'uxtayel te yinam ta swenta te bit'il ch'ultesbilukex sok te lek ak'oplalike. ⁵Ma me jauk nax ya awik' awinamik yu'un te xchijilil abak'etalik (Jich te bit'il mach'atik ma sna'obey sbaik te Diose). ⁶Ma me ayuk tuluk winik te ya yak'bey swokol sok te ya yuts'in te yermano ta swenta jai k'op to. Melel te Kajwaltike ya me yak'bey kastigo te mach'a jich ya spase, jich te bit'il tulal la jkaltike sok te bit'il la jkak'tik ta na'el stojole. ⁷Te Diose ma jauk la yik'otik yu'un te ya jpastik xan te mulile, ja la yik'otik yu'un te yakuk jch'ultesbatike. ⁸Jich yu'un, te mach'a ma sk'an spas spisil in to, ma ba ja ya sbaj te ants-winike, ja me ya sbaj te Dios te mach'a ya yak'beyex te Ch'ul Espiritue. ⁹Jauk me to ma me yejt'aluk te ay mach'a ya sts'ibubeyex te bit'il ya sk'an k'ux ya jkaiybatik ta jkot'antike, melel jich la awich'ikix nojp'tesel yu'un te Diose, te k'uxuk ya awaiy abaik ta tulutul. ¹⁰Jich nix te bit'il yakatik ta spasel sok te jkermanotaktik te ayik ta spamal sk'inal Macedonia. Jauk me to ya me jpastikex xan ta mantal jkermanotak te k'axem to me ya apasik te bit'il yakalex ta spasele. ¹¹Janix jich te yakuk xkuxinatik ta lamal k'inal, ja me ya sk'an ya awilik te awat'elike sok at'ejanik me ta ak'abik jich te bit'il la jkaltik ta mantale. ¹²Pasaik me jich to, swenta yu'un jich me lek ak'oplalik ya xk'ot yu'un te mach'atik ma ch'uunjeletike, jich me mayuk beluk ya spas falta ta atojolik. **TE BIT'IL YA XCHA' TAL TE JKAJWALTIKE** ¹³Te jo'otike ma jk'antik te amen ya xk'ot ta awot'anik jkermanotak, ta swenta te mach'atik wayemikix sbak'etalike, swenta yu'un jich me ma amel-awot'anik a, jich te bit'il mach'atik ma sna'ik te beluk ya xk'ot ta pasele. ¹⁴Melel teme ja jch'uunejtik te laj te Jesús sok te cha'kuxtele, jich te Dios ya me xcha'kuses tel te mach'atik wayemikix sbak'etalik ta swenta te Jesuse. ¹⁵Jich me ya jkaltik ta swenta te sk'op te Jkajwaltike, te jo'otik te kuxulotik, sok te mach'atik kuxulik xan a te k'alal ya xtal te Jkajwaltike, ma ba ya xneelajotik bael yu'un te mach'atik wayemikix sbak'etalike. ¹⁶Te Kajwaltik ya me xkotel k'alal ta ch'ulchan. Ya me xtal sok tulal aw sok te sk'op te wolwanej ch'ul abate, janix jich te k'alal ya yich' ok'sinel te ok'es yu'un te Diose, te mach'a lajemikix ta stojol te Cristoe ja me neel ya xcha'kuxikel. ¹⁷Jich te jo'otik te mach'a kuxulotik toa te jilemotike, tsojp'nax me ya xk'ootik, ya jtabatik ta tokal, yu'un me jich ya jtabatik sok te Jkajwaltik ta bay sjamalul ch'ulchan. Jich me ya joinbatik ta sbajt'el k'inal sok te Kajwaltike. ¹⁸Jich yu'un, jech muk'tesbey abaik k'inal awaiyik ta swenta jai k'op to.

5

¹Jich yu'un jkermanotak ma me yejt'aluk te ya jts'ibubeyex te beluk k'aal sok bin yilel te k'inal te ya xk'ot ta pasel spisil in to. ²Melel ja'ex nix ana'ojik te te ya snotsa tel yorail te ya xtal te Jkajwaltik, jich te bit'il elek' ya xtal ta ajk'ubal. ³Te k'alal ya yalik: "Ay lamal k'inal sok lek ayotik," jauk me to ajk' nax me ya xtal wokolil ta stojolik. Jich te bit'il xk'uxul aljel yu'un tul ants. Mayuk bit'il ya stak' skoltey sbaik. ⁴Jauk me to, te ja'ex jkermanotak, ma me ayukex ta ijk'al k'inal a te k'alal ya xtal te Jkajwaltike swenta yu'un ma me ch'ayemuk awot'anik a te k'alal ya xtal te elek'e. ⁵Melel ta apisilik snich'nabex te sakil k'inal te xojojetnaxe. Te jo'otike ma ba snich'anotik te ajk'ubal sok te ijk'al k'inal. ⁶Jich yu'un. Manchuk me ya xwaiyotik jich bit'il te yantike. Wik'iluk me te asitik sok kuxuluk me awot'anik. ⁷Melel te mach'a ya xwaiyike ya xwaiyik ta ajk'ubal, te mach'a ya xyakubike ya xyakubik ta ajk'ubal. ⁸Yan te jo'otike snich'anotik te sakil k'inal, kuxuluk me k'inal ya jkaiytik. Jlaptik te smajk'il xch'uunjel jkot'antike sok te xk'uxul jkot'antik te jich k'oem te bit'il smajk'il joltike, ja smuk'ul jkot'antik te ya jtatik te koltayele. ⁹Melel te Dios ma jauk la ssaotik yu'un te ya yak'botik kastigo yu'un te lajele, ja me la ssaotik yu'un te ya jtatik kolel ta stojol te Jkajwaltik Jesucristoe. ¹⁰Janix te la yak' sba ta lajel jku'untik, jich yu'un, manchuk me kuxulotik o teme lajemotikix a, junax ya xk'ootik ta kuxinel ta stojol. ¹¹Jich yu'un muk'tesbey abaik k'inal awaiyik sok ak'bey abaik yip awot'anik jich nix te bit'il yakatikix ta spasele. **TE PABLO LA STAK'UY TE JKERMANOTAKTIKE** ¹²Ya jk'anbeyex jkermanotak, te yakuk ana'beyik sba te mach'atik yakik ta at'el ta awolilik. Sok te mach'a ay ta atojolik te ya stak'uyex ta swenta te Kajwaltike. ¹³Sok ya jk'anbeyex te k'ux ya awaiyik sok spisil awot'anik yu'un te yat'ele. Ayuk me lamal k'inal ta awolilik. ¹⁴Ya jkalbeyex wokol kermanotak, te yakuk atak'uyik te mach'a mayuk beluk ya sk'an spase, ak'beyaik me yip yot'anik te mach'a pejksajem yot'anike, koltayaik me te mach'a mayuk yip yot'anike, ayuk me smalib awu'unik ta stojolik. ¹⁵Ileme awilik te mayuk mach'a ya spakoltey te beluk amen ya spasbote. Ja me ya sk'an ya awak'beyik

yipal ta spasel te beluk lek ta pasel ta stojolik te yantike sok ta jpisiltik. ¹⁶Binuk nax me awot'anik ta spasil ora. ¹⁷K'oponaik me Dios ta spasil ora. Albeyaik me wokol yu'un spasil. ¹⁸Melel ja sk'anjel yot'an te Dios ta atojolik ta swenta te Cristo Jesuse. ¹⁹Ma me xa awak' ya xtub te yat'el te Ch'ul Espiritu ta atojolik. ²⁰Ma me xa abajbeyik te sk'op te alwanejetike. ²¹Tsajteyaik me spasil te sk'opike. Ich'aik me jilel te beluk leke. ²²Komaik ta spasel te beluk ma lekuk ta pasele. ²³Janix te Dios yu'un te lamal k'inal, ts'akal aka xch'ultesex. Spasil te a Espiritue, te ja ch'ulele sok te abak'etalike, k'ejbiluk me yu'un te mayuk amulik te k'alal ya xtal te Jkajwaltik Jesucristoe. ²⁴Stalel jun yot'an te mach'a ya yik'exe. Janix ya sk'otes ta pasel spasil in to.SLAJIBAL CH'UULTESEL SOK SPATJIBAL OT'ANIL ²⁵Jkermanotak, janix jich k'oponbotik me Dios ta jtojoltik uuk. ²⁶Patbeyaik me yot'anik spasil te jkermanotaktik sok ch'ul ujts'iyel. ²⁷Ya me jk'anbeyex ta swenta Jkajwaltik te yakuk ak'oponik jai ts'ibubil jun to ta stojol spasil te jkermanotaktike. ²⁸Te yutsil yot'an te Jkajwaltik Jesucristo ayuk me ta atojolik.